

ՊԱՅՄԱՆՔ ԲԱՆՈՒՄՆԵՐԻՆ

ՄԵՏՆԵՐԻ ԵՎ ԵՐԱՍՏՄԱՆ

Քաղաքի քառասուն տարեկան փոքրագույն թանգարանի համար միայն արեւելքի 20 դր. 5 ֆր. երկու քերթ մէկ ծրարով

« Արշալոյս սին վերադարձիկ ճիւղակի խնայող համար, պէտք է շինել ինքնագրութեան հասցեով, իսկ Տպարանի վերադարձիկ գործոց համար, անհասանալի են ինքնագրութեան հասցիներ, և չեն կարողանալու համար « Արշալոյս » Տպարանի վարչի — Մասնակար»

ԳԼՈՒԿ ԳՈՒՍԵՍՆԻՆ

Redaction du Journal Arménien

ARCHALOUYOS

LE CAIRE

ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՎ ԵՐԱՍՏՄԱՆ

Ձի հրատարակումը ձեռնարկները այն անկէ միայն ան կը տրուին, երբ քրոստատի և այլ ծախքներ կը լինին ինքնագրութեան:

Ասկէ ետեւս անկարելի է հրատարակել ձեռնարկները կը ընդունին:

Բաժանորդագրութիւնը կանխիկ է, և մասնաւոր համաձայնութեան կը իրաւարարուին ծանուցումները:

ԱՐՔԱՆԱՅՄ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԵՒ ԲԱՆԱԲԱՎԱՆ

ԱՆԿԱՆԻ ՀԱՅԱՐԵՐԻ

ԿԸ ՇՐԱՍԱՐԱԿՈՒԻ ՉՈՒԵՐԱԲԹԻ ՕՐԵՐԸ

Արտոնեայ եղիպական կառավարութեան, Համար 28 Հրահանագրով

ՀԱՅՎԱԿԱՆ ՄԱՍԼՈՑ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Բունականութեան շարաշուք թուականներուն, յորում մտնէ յառաջիկային քայլ իր սկզբնաւորութեանը մէջ կը կասէր, ամէն գեղեցիկ յղացումներ իրենց սաղմնային վիճակին մէջ կ'սնչանային, և հայուն ճակատագիրը կատարել բարեկեցիկ մը մագիւղներուն մէջ կը որորուէր, հոս Եղիպտոսի մէջ՝ բուրբ բուռ հովանիին ու արմաւենիներու շուքին տակ ազատ շունչ քաշող երկտարածութիւնը, կը մտածէր Կովկասի Հրատարակչական կրթական հարստութեանը գարմանիւ, Եղիպտոսի Հրատարակչականի մը կազմութեամբ:

Ամէն նպատակայարմար ձեռնարկ մասնաւոր իր նախաքայլերուն մէջ՝ իր նախանձորդներն ու հակառակորդները կ'ունենայ: Կան որ՝ այդպիսի կարեւոր և աչքառու գործի մը հեղինակը իրենք եղած չ'լինելուն համար՝ քանզում անալիզի հարուածը կ'ուտան: Կան որ՝ իրենց մտքը ծրագրելու խանգարումը նշմարել կուզեն նմանօրինակ կազմակերպութիւններու մէջ ու բոլորովին կը հակառակին: Եւ ոչ միայն կը հակառակին՝ այլ և ամէն ճիշդ, ամէն ստորին միջոցներ կը գործադրեն՝ անյայտութեան մասնելու համար զայն: Եղիպտոսի Հրատարակչականի ծրագիրն ալ՝ անկէ գրեթէ մտաւ տարիներ անալ՝ միւսնայն բաղդին արժանացան և գործը վիճեց, հարկ իմն սաղմնաւորած:

Տարիները՝ որ կանգ առնել չեն գիտեր, իրենց անկատելի ու կանոնաւոր ընթացքը շարունակեցին մինչև 1908ի ամառը, յորում վարդապետ Արշալոյս՝ Փետրոսի երկայնաբաշ ու բողոքային երկխոսութեան անջնալ փոփոխութեան արեւելքի լուսամբը գնեց, Ազատութեան երկնակամարին վրայ արշաւաւոր գնացք մը կատարելու համար:

Միմայն խաւարը փարատած էր: Վարդապետականութեան կուռ շղթաները խորտակուած էին, ու ազատութիւնը իր թեւերը լայն բանալով՝ ամենէն անտարբերներն անգամ իր անուշադար նեկտարովը կը գինովցներ...

Պօլիս՝ թրքահայոց կեդրոնին մէջ՝ տարիներով համարութեան գաւառապետական բերանները բացուեցան, և կարկամ լեզուները արտայայտուել սկսան: Կրթական ու բարգրծական ընկերութիւններու փոքրթաթառ տեսքերը՝ մերկանալով զերենք ճնշող գեղարդէզ հիւլէներու բեռներէն գործի վերականգնելու բեռներէն անջատուեցան այդ վարագրութեան մէջ՝ ունեցանք Միացեալը, Ազգայնաբանը, Հայտնահասը Կրթաբոյսէր Տիկնանցը և շատ մը ուրիշներ:

Ինչ մնաց՝ պիտի ունենայինք նաև Հրատարակչականը, որ հայկական սկզբնաւորութիւն մը ունեցաւ, առանց ունենալու անգլիական վերջաւորութիւն: Իր արդիւնութիւնը գէթ ա՛յլուզէս ենթադրել կուտայ ինձի: Պօլսի կեդրոնին մէջ մտաւորական ուժեր և նոյն իսկ միջոցները չեն որ կը պակտին հիմայ: Այլ՝ ինչպէս կերելի, կամքը ու բարի կամեցողութիւնը բացակայած ըլլալու է...

Ազատութիւնը աւետող թուականէն ասդին երեք տարիներ կը սահին, ու տակաւին ազգային վարչութեան սեղանին վրայի օրակարգի խնդիրները նոյնը մնացին, ինչպէս խօսրի սահմանին մէջ ու թուղթի վրայ մնացին Հրատարակչականի մը շուքը յորտուցուած պոչաւորները: Տարբ գործնական հողի վրայ զորուած օրին տեսնուեցաւ:

Իրտեք որ Հրատարակչական ընկերութեան կազմութեանը համար Տիար Տիգրան Կամարական 500 ոսկի ափին մէջ, Պօլսի շարադրերը շրջեցաւ, և Հրատարակչական կազմակերպողները օգտուելու շուքին անկէ: Հիմայ հաւատարակչականի կը տեղեկանամ թէ՛ այդ 500 ոսկին ալ արգէն զանազան ներպատակներու գործածուած է և Տիարը Կամարական եղբարք՝ այդ նպատակաւ իրենց ստորագրած 50 ոսկին Միացեալ ընկերութեան ներուրած են: Տիար Մատթէոս Խերեանի նուիրած 200 ոսկին փաստաբան Տիար Միհրան Թեւանի միջոցաւ կ'իջկիւնայ Կամարականի զրկուածութեան է, տեղայն կրթական պետքներուն յատկացուելու համար: Իսկ Ն. Վ. Բարթոլոմէ փաշա, արգէն տարուէ տարի 100 ոսկի կը նուիրէ Միացեալին:

Հրատարակչականի այս ձախողութեան քին առջև է որ Գահիրէի մէջ մարմին առաւ « ՀԱՅՎԱԿԱՆ ՄԱՍԼՈՑ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ », թէև համեստ սահմաններու մէջ, բայց լայն ու ընդարձակ ծրագրով: Եթէ անոր յարգելի անգամները՝ որ այսօր թուով 50ի կը հասնին, հոգեւին և սրտեանն ընդունել իրենց քայլերը գէպի նպատակը և անոր ամբողջական իրագործումը, հայութեան համար Հրատարակչականի պակասը լրացած կ'ըլլայ, սա առաւելութեամբ որ՝ Ան՝ Եղիպտոսի աւելի ազատ միջավայրին մէջ պիտի ապրի, զարգանայ և ունենայ: Բա՛ւ է որ կուտակական խորաններ, ցնդի-քնդի և մուծ հաշիւներ, կոյր հակառակութիւններ անոր ընթացքը խանգարել չի փորձեն, և կատարեալ համարչխութիւն մը տիրէ Հիմնադիր թէ Գործնական ընկերութեան մէջ, որոնք որ մը պիտի մը պարծենալ Եղիպտոսի հայութիւնը այսպիսի ամենակարևոր և օգտուողական մեծ հաս-

տատութեամբ մը օժտած ըլլալուն համար:

Եթէ քիչ մը նորը ու լուրջ մտածուի, Հայկ. Մամուլը Ընկերութիւնը՝ մտաւոր ինքնակամար մը մէջ, պիտի կրնայ բազմապատիւ աշխատանքներու հետ ուր շատ մը ընտանիքներ կամ շատ մը անգործ երիտասարդներ ապրելու գիւրդի միջոց կ'ունան գտնել: Բոլորովին իրենց քայլերը ընդունելու է Բարեգործական հաստատութիւններու գուռը, որոնք շատ անգամ ամառը նիւթերով գործուած կրլան:

Արեւմտեան առաջին այլևայլ յօժարակամ փութանք քայլերով Հայկ. Մամուլը Ընկերութիւնը և սրտագին մտղմենք որ անոր կրուունը հաստատուն ըլլայ և հիմերը անխախտելի:

ԵՂԻՊՈՍՏՆԻՆ

Մ. Ա. ՄԱՐԿԻ

ԻՏԱԼՈ - ԹՈՒՐԿԻ ՄԻՋՍԵՆԻՆ

Տրիպոլիսի Իտալո-Թուրք միջազգայն այս պահուստի շարժանքը կը շարունակուի անգլիական Արար Մատթէոսին մէջ քանի հաստատուածներ իւր մտայն կը քաշենք անկէ իրենց հետաքրքրական պարունակութեանը համար:

Էլ - Մատթէոս կը գրէ:

« Համաշխարհիկ մամուլը ի զուտի ունենալով անգլիական ալ, համաձայն են ընդունելու թէ՛ Իտալիոյ ձեռնարկը հասարակ ծովաներութիւն է: »

« Իտալական շարժանքը հանգչալ, պէտք է որ Տէրութիւնները միջազգային իրաւունք ստեղծելու միջոցով Եղիպտոսի Իտալիոյ միջազգային գոյնի շնորհը արձաւարեն, ստոր համար պէտք է որ Տէրութիւնները հարկ եղած միջոցները ձեռք առնեն իրենց քրէսթիոն պայտպանելու իսկ Թուրքիա ալ կարելի միջոցները պարտի գործողութիւնը իր քաղաքականութեանը պատկանելու համար: Թուրքիոյ ուրիշ պարտի հետեւեալ որոշումները ընել: »

1 - Թուրք տէրութեան մէջ գոնեոյ բոլոր իտալացիներն ու իտալականացիները իրենց պատանդ ձեռքարկելու և հակառակութեան տակ առնելու: Եթէ Օսմանցիի մը կամ Թուրք գիւրդի մը շարքը կը հասնի իտալիոյ կողմէն, նոյնը փոխարինել ձեռքարկուած իտալացիները: »

2 - Բոլոր իտալացիներուն ինչքերը գրաւելու: անոնց գումարէն զեղջիլ իտալական շարժանք ու պատերազմի երեսէն Թուրքիոյ կրած վնասները: »

3 - Մուլթանը պէտք է որ կոչ ընէ բոլոր Օսմանցիներուն, որոնք օտար ձեռքութեանց գրաւուածներն են: Երբ կը գտնուին, որպէսզի ամէն տեղերու մէջ իտալական վաճառականութեան գէտ պայտք ընեն: »

4 - Կոչ ընել երկրի ամէն կէտերուն վրայ գտնուող բոլոր միւսլիմաններուն, որպէսզի իտալական սպորտներուն գէտ Պօլսի հաշիւեն: »

5 - Կոչ ընել բոլոր երկրի միւսլիմաններուն ի նպատակով իտալիոյ հանգանակութեանը (սոնալ) անոր գիւրդական ուժը զօրացնելու համար: »

6 - Հնգական միւսլիմաններուն վնասակարէն խնդրել մասնաւորապէս Թուրքիոյ օգնութեան գալու և փածական իտալական ապրանքներ չի գէտ լու: »

7 - Մուլթանը պէտք է պահանջէ Պալատեան Տէրութիւններէն իրենց գործիքներ արգիլելու համար իրենց նաւահանգիստներէն իտալական ապրանքներու մուտքը: Ինչպէս նա արգէտ եւրոպայի տէրութիւններուն հետ միացած ըլլալու: »

« Եթէ Թուրքիա այսպէս շարժի կամ իր այսպէս շարժելու սրտագրութիւնը արտայայտէ սոսկ մը պիտի պատկանի իտալացիները և եւրոպայ իրենց այս լիճակը տեսնելով՝ պիտի միջամտէ պատերազմը արգիլելու համար: »

Եղիպտոսի Կառավարութեան կողմէ տեղական թերթերուն Իտալիոյ գէտ շարժանքը լիցու գործածելու համար սրտուած պատուէրին նիկատամբ էլ - Այլև Տեսնեալ կերպով կը խօսի:

Այսպէս կը գրէ:

« Այսի օրը գրոյց կը չընէր թէ՛ նախորդարկան Ն. Վ. Մատթէոս փաշա Մայիս: Կոր Քիչնէրի հետ անսակցիցէ յետոյ Աղէքսանդրիա մեկնելէ յետոյ՝ Գորտուարութեան տեղական մամուլը ներկայացուցիչները յորդորելու համար Թուրք միջազգային համար շարժանքը մտաւ: »

« Մտաւորի մէջ քանի օրագրողներ կանչուած են Եղիպտոսի Կառավարութեան և այս մասին պատուէրներ տրուած են Թուրքիոյ չկայ որ եղած այս հրահար շատ մը պատճառներով ընդհատուել է: »

1 - Թոյլ տալ որ Երոպական մամուլը յարակից Թուրքիոյ և Եղիպտոսի վրայ յանարգէ Թուրքիան՝ և Եղիպտոսիներուն գիւրագրութեանը վերադարձ, և միւս կողմէ պարտադրելու արարական Մատթէոսին, Թուրքիան և Եղիպտոսիները պատկանելէ հրաժարուելու: »

2 - « Տրիպոլիսի միջազգայն շատ ծանր տեսակներէն է, և ինքնապատկան կը յուզէ հանրային կարծիքը այսպիսի յարակից մը պատճառները ինչպիսի ունենալով: »

« Եթէ օրինակի համար՝ Մատթէոս լուէ թէ Իտալիա Թուրքիոյ գեղեցիկը մը գրիւլէ յետոյ Տրիպոլիսը պաշտարած է և եթէ ըստի նաև որ՝ իտալական յամաւորակները թուրք նաւերը հետապնդած են զանոնք ուսարելու համար, այս լուրերը բաւական չեն միթէ յուզուի եղիպտոսիները՝ այն ժողովուրդին գէտ: որ այնչափ լրութեամբ գնաց բոլոր միջազգային իրաւասութիւնները: »

ՏՐԻՊՈԼԻՍ ԵՒ ԹՈՒՐԿԻՆԸ

Ետ Տեսաբարական է գիտնալ թէ՛ Թուրքերը ինչպէս Տրիպոլիսի տիրած են անկէ երեք քառորդ դար յառաջ: »

Տրիպոլիսի մէջ բարբարոսութիւն և անիյնանութիւն կը տիրապետէ եղբր մինչև 1835: Մոյն թըրքականին Թուրքիա կը միջամտէ այս անկարգութիւններուն վերջ մը զնելու համար, գէթ իրենք այնպէս յայտարարած են ժամանակին: »

Թուրք նաւատորմի մը Մուսթաֆա Նէճիպ փաշայի հրամանատարութեամբ Տրիպոլիս կը հասնի 1835 Մայիս ամսոյ մէջ: Սրտի Այի՛ որ այն ատեն Տրիպոլիս կառավարիչն էր, առանց կատարելու թէ իր գէտ դաւադրութիւն մը կը պատրաստուի: նաւահանգիստ կուգայ թուրք նաւատորմի գիմարներու թուրք զօրքերը արտօնութիւն կ'ստանան Սրտի Այիէն ցամաքը և ինչպէս իսկ ամրոցներուն մէջ հաստատուելու: »

Երեք օր յետոյ Սրտի Այի վերստին նաւատորմիցին կ'այցելէ: Բայց այլևս ցամաք չի վերագաւառու ու Պօլիսի գը տարուի: Իսկ Տրիպոլիսի կառավարութիւնը կը յանձնուի Մուսթաֆա Նէճիպ փաշայի: որ այնչափ վարպետութեամբ ու ճարպիկութեամբ և առանց արիւն թափելու գրաւած էր զայն: Երեք քառորդ դար յետոյ է որ Իտալիա կը յարակից այնչափ հեշտօրէն գրաւուած Տրիպոլիս վրայ: »

ԱՂԲԱՍՏԻՆԱՆԸ

ԱՆԱԶԱՒ ԽՕՄԲԵՐ

Երեկ բարեկամ մը կը ըսէր ինձ, զարմանալի է որ Գահիրէի նման հարուստ քաղաքի մը մէջ, գտնուած ըլլան Աղբաստանամի օգնութեան կարօտ ըլլալու աստիճանին շքաւորներ: »

Տարօրինակ էր բարեկամիս խօսքերը, բայց չ'զարմացայ: քանզի նորեկ մըն էր ու նորեկ մը չէր կրնար շուտով ճանչցած, գիտցած ըլլալ միջավայրը, ապրելու պայմանները, ու մասնաւոր հայրացի թափանց կազմութիւնն ու վիճակը:

Բարեկամիս հաճոյք մը պատճառով մը անկէ օգտակար ըլլալու մղում մը ունեցայ բոլոր անոնց ու ինքն անփորձութիւնը ունին տեղիս մէջ ապրելու գոնաւորութեանց, ու աստիճանի հարուստ անունները պատրած, կուգան հոս կրել կեանք մը որ իսկապէս տաժանելի է ու քաշքորտող: »

Այնպիսի գոնա ճշմարտութիւն մըն է և հակառակ մեր գաղթեալ անոնք, անտէր և թշուառութիւնը ց'մարտ քամոյ հայրենակիցներուն: Եթէ նորեկ աչքառու գողթականի մը հարցուի թէ՛ ինչո՞ւ եկած է և ինչ կընէ հոս, ընդհանուր առմամբ սա պատասխանը պիտի ստացուի: »

Ինչ գիտէինք, Եղիպտոս Հարուստ է բոլոր, գործ կայ, փութակ կայ ըսին, մենք ալ պարտք խարճ ընելով տաժանելի ճամբարգուցել ենք մը վերջ՝ եկանք հոս ինչ:

Ներքին վարչական մեկ անգլ. սու- կի նախարար և Ալբրտ Բրանտ...

ՏԵՂԱՆԱՆ

ՀԱՆՔԱՆԻ ԿՈՄՍՈՒՄԻՏԻ Ընդհանուր թերթերը կը ծա- նուցանեն թէ Տրիպոլի...

Էջ-կարիստ օրաթերթը ա- նուղղակի թերթերն էր ըրած ըլլալու համար...

ՊԱՏՈՒԻՐ

Ներքին Գործոց նախարար- թեան Դեր-Քարտուզարը տեղական արար թերթերու...

Աղէքսանդրիոյ կառավարիչն ալ միև կողմէ կառավարատուն հաւաքած է...

ՊԱՆԳՆԻՐՈՒՄ

Պուր Էմիրիսին կուտայ Պանգ- ախ- Բոմաէն քաղաքը գրամի- րուն ցուցալը...

անցնելու ստիպել էին զինքը, եւ ամ- րոզ գրեթէ պատկեցաւ այն պարիկ տե- ղը...

Ժամը մին ճիշդ քաղաք մնացած էր, լոյսը շատոնց ձագած էր արդէն...

Գործը պարտէ վիճակ ձգելու գոր- ձողութիւնը, որովհետեւ վիճակով կ'որոշ- ունին այն զինուորներն...

Վերջապէս ամէն բան կարգադրուե- ցաւ եւ մերթը զինուորներով շրջապատ- ուած սպաս յառաջանալ...

Բայց քանիչան պատասխանեց. — Պարտականութիւն է աստիկս. — Եթէ այդպէս է, աղէկ ըսաւ մերթը...

Եւ իրարմէ ա՛նչչափ հետո ետդ այս երկու մարդիկը քովէ քով քալեցին...

Այնտեղ Մանդուրիի հրամանատարն անմաք գիմարեց մերթը, շրջապատ- ուած ամրոցին միւս պարսպներով...

կրօնքները յայտնելու համար ի- տառական գրութեամբ, իրենց յանձ- նած գրամը պիտի վերցնեն եղբր- անքով...

Երկրպագու կառավարութեան ն ստորաբերդը, այլևս իրենց ար- ձակարգը լրացած չկատեցով...

Անոնք անցնալ օր իրենց պաշտօ- նատեղին գնալով երկար խորհրդակ- ցութիւններ ունեցած են...

Տեղական արար թերթերէն Մաւր-էլ-Մաւրաք նախարարաց խոր- հրդոյ որոշմամբ զազարման դա- տապարտուած է...

Մաւր էլ Մաւրաք իտալո-թուրք ընդհարման առթի խիստ յօրուած մը հրատարակած է...

Կըսուի թէ Մաւր էլ Մաւրաքի անունը փոխելով հրատարակութիւ- նը պիտի շարունակուի...

ՈՃՐԱԳՈՐԾ ՈՍՏԻԿԱՆ ՄԸ ՈՐ ԳՈՂՆԱԼՈՒ ՀԱՄԱՐ ԿՊԱՆՆԷ

Մինեկի ոստիկաններէն մին իր բարեկամներէն մէկը կողպատուի համար կապանէ հետեւեալ պարագա- ներու մէջ...

Մէլլափի ականաւոր վաճառա- կաններէն Մուսթաֆա պէյ Հասա- նէն իր հաւաքելը Մինեկ կը զրկէ 1250 ոսկիի գումար մը...

Հաւաքելը գրամը կը գանձէ կայարան կերթալ վերադառնալու համար, սակայն ոստիկան մը որ իր համաքաղաքացի հին բարեկամնե- րէն է եղեր...

Վերջին ինչորք մ'ունիք միւր ներկայացնելը, կամ վերջին յանձնարար- ութիւն մը պիտի վստահիք ինձի, հար- ցուց ընդհանուր հրամանատարը...

Մերթը անթարթ անոր երեսը նայե- ցաւ ու պատասխանեց. — Պարգապէս պիտի ուզէի, որ երկէ կարելի է, յարկաւոր ծնարկել եւ ոչ- զերս չկապուին...

Ներկայ սպաններուն միջև բաւական երկարատեւ բանավէճ մը տեղի ունեցաւ թէ այս մարդուն կարելի էր արածել որ իր ուղածին պէս մեռնի...

Կարծիքներ փոխանակուելէ ետք հրամա- նատարը ինչորք լուծեց մերթի արտօնե- լով որ ստիճ վրայ մեռնի, բայց բացար- ձակապէս ընդդրմանով աչքերը չկապե- լու փոխաբեր, մերթը շարձակութիւն յայտնեց եւ տարուեցաւ իրամասին միւս ծայրը...

Մերթի ձեռքերն ետեւը կապուած էին, մետր աչքերն ալ կապեցին եւ անի- կայ մինակ մնաց, չիբ չիտակ, զուրիւր շատ բարձր բնած, իրր թէ իրեն վրայ շտկուած հրացանները տեսնել ուզէր...

Հրացանները պարզուելէն ասալ ուժգին ձայնով պոռոց. — Hijos míos, apuntad bien. No teneis la culpa Soy inocente. Viva la Escuela Nonderna.

(Squ'is, աղիկ ծնալ առէ՛ք. Յան- ցանք մեր չէ՛ք. Անեղի եւ, Կեցցէ՛ Ար- դիական Վարժարանը) Թարգմ. Վ. Գալիպիան

ՎԵՐՋ

իսկ գրամները առնելով ծախսելու կոկի:

Վաճառակներ հաւաքելն ու- շտակելն կատարելով, կը Հեա- գրէ Մինեկ արն կը պատասխան- ուի թէ հաւաքելը գրամը գանձե- լով մեկնած է:

Պէտք կը լլայ ու- րեմն որ Մուսթաֆա պէյ անմաք Մինեկ երթալ իրողութեանը ծա- նօթանալու համար ե շիտակ օտտի- կանատուն կը գրեմն որ հարցար- նութիւն բանալով ոճրոգ օրմ օտտի- կանը կը գտնէ եւ ոճիւրն ու գողու- թիւնը խոտտովանիլ կուտայ:

Տեղական թերթերը կը գրեն թէ Կասթրիլայի հայ վաճառա- կաններ կառավարչատուն ապահա- վութեան պետին բողոքագիր մը իր ներկայացնելով մատնացոյց ըրած են Չ. . . անունով մէկ, որ երբեմն ինքզինքը իր կառավարութեան գաղտնի լրտես ներկայացնելով դը- րամ շորթել ուզած է, սակայն երբ այս միջոցը անյայտ ան տեղ է, ըս- կած է սպանական միջոցներու գի- մել դանակի եւ ատրճանակի խոս- քեր ընելով:

Մեք արագ գիտեմք՝ ասկէ յառաջ որի մէկն ալ այդ միջոց- ներուն գիմելով հինգ տարուան բանտարկութեան դատապարտուե- ցաւ եւ իր բանտարկութիւնը լրաց- նելէ յետոյ, Կիրարս զնալով անե- րու յիշեցաւ:

Կերեի այս նորութիւն չանթա- միտիւն ալ միւն յի բողոքի արժա- նանալ ցանկացած ըլլալու է:

ՀԱՆՔԱՆԻՐ

ՏՐԻՊՈՒՆՑ ԵՒ ՊԵՆԿՈՒՅԻ ԻՆՏԵՂԱՆՏԻՆԻՐԻՆԸ

Հուլի 4 Հոկտ. — Իտալիայ մու- րալեյի կը հետադրէ թէ՛ Տրիպոլ- տայ անտրոպիները ուրակոնոմ է ժամը 3 ու կեսն սխալ լինելու արեւուն մեկնելը:

Մարտիկներէն միւր կերպով պատասխանեց. — Պարգապէս պիտի ուզէի, որ երկէ կարելի է, յարկաւոր ծնարկել եւ ոչ- զերս չկապուին:

Ներկայ սպաններուն միջև բաւական երկարատեւ բանավէճ մը տեղի ունեցաւ թէ այս մարդուն կարելի էր արածել որ իր ուղածին պէս մեռնի...

Կարծիքներ փոխանակուելէ ետք հրամա- նատարը ինչորք լուծեց մերթի արտօնե- լով որ ստիճ վրայ մեռնի, բայց բացար- ձակապէս ընդդրմանով աչքերը չկապե- լու փոխաբեր, մերթը շարձակութիւն յայտնեց եւ տարուեցաւ իրամասին միւս ծայրը...

Մերթի ձեռքերն ետեւը կապուած էին, մետր աչքերն ալ կապեցին եւ անի- կայ մինակ մնաց, չիբ չիտակ, զուրիւր շատ բարձր բնած, իրր թէ իրեն վրայ շտկուած հրացանները տեսնել ուզէր...

Հրացանները պարզուելէն ասալ ուժգին ձայնով պոռոց. — Hijos míos, apuntad bien. No teneis la culpa Soy inocente. Viva la Escuela Nonderna.

(Squ'is, աղիկ ծնալ առէ՛ք. Յան- ցանք մեր չէ՛ք. Անեղի եւ, Կեցցէ՛ Ար- դիական Վարժարանը) Թարգմ. Վ. Գալիպիան

ՎԵՐՋ

ՃԼԵՕՈՒՄ ԻՐ ՆԻՎԵՐՍԵԼ



Մեծ վաճառատուն արտոնական ծաղիկ- ներու, ծաղիկերովներու եւ փունջե- րու:

Շարա կը Մարապի, Գոթիկաներու օրհին ներքեւ, Տալիզ Գալիպի վաճառատան տեղ:

ՏՐԻՊՈՒՆՑ ԵՒ ՊԵՆԿՈՒՅԻ

Պատ. ունի ծանուցանել արդոյ հայ հատորակութեան թէ՛ իր Շարա էլ-Միւրալեյի եւ Շարա Ապա-էլ-Աղիզի ծա- ղիկներու վաճառատուններ փոխադրելով Շարա էլ Մարա- պի, Տալիզ Գալիպի նախկին վաճառատան մէջ կեդրոնացուցած է...

Պատ. ունի ծանուցանել արդոյ հայ հատորակութեան թէ՛ իր Շարա էլ-Միւրալեյի եւ Շարա Ապա-էլ-Աղիզի ծա- ղիկներու վաճառատուններ փոխադրելով Շարա էլ Մարա- պի, Տալիզ Գալիպի նախկին վաճառատան մէջ կեդրոնացուցած է...

Մարմ ու բնական ծաղիկներու ալ կը պատրաստուին սոյն վաճառատան մէջ Միւրալեյ օտտրոգիներու, որովհետեւ Fleuriste Universelle վաճառատուերը միակն է որ այդ ամեն մեծ ու պայտի վաճառարարներուն կը հայկայիմէ արուես- տական ամեն տեսակի եւ գոյնի ծաղիկները:

Մարմ ու բնական ծաղիկներու ալ կը պատրաստուին սոյն վաճառատան մէջ Միւրալեյ օտտրոգիներու, որովհետեւ Fleuriste Universelle վաճառատուերը միակն է որ այդ ամեն մեծ ու պայտի վաճառարարներուն կը հայկայիմէ արուես- տական ամեն տեսակի եւ գոյնի ծաղիկները:

Ասիկայ ամենատոյց իրողութիւն մը ըլլալով, զերին է նաշուել որ այս վերջիններս բուն գիմելն աւելի շատով մըն է որ պիտի վաճառեն իրենց գիմելներուն, մինչդեռ ուղղակի Fleuriste Universelle վաճառատուերը գիմելով տարակոյս չկայ թէ՛ անոնց շահան ալ ձեր քսակը պիտի մնայ:

Ասիկայ ամենատոյց իրողութիւն մը ըլլալով, զերին է նաշուել որ այս վերջիններս բուն գիմելն աւելի շատով մըն է որ պիտի վաճառեն իրենց գիմելներուն, մինչդեռ ուղղակի Fleuriste Universelle վաճառատուերը գիմելով տարակոյս չկայ թէ՛ անոնց շահան ալ ձեր քսակը պիտի մնայ:

ընդունուեցաւ, որուն կասադորէն փոխարինեց. Պասեկները կրակի ք- նիկէ դարեցան, բայց մեծեցին անձնատու ըլլալը: Նաւահանգիստ մեկնող երեք գրահատուներ մարտից- ները կը պատկանէին: Բարաքի մեծ մասու կը պարտուած կերելի. ծո- վեղերները աւելի են, Իտալիայի մարալեյի կը հետադրէ թէ ուրաւ- կոնոմը պիտի շարունակէ միւրալեյ տր անձի մեծնատու ըլլալը:

Թուրիս 7 Հոկտ. — Տրիպոլտայ ուրակոնոմի մէջ 12 բարիեր ռա- պակոնոմ են: Օտարականներ ան- վրձնաւ մնացած են: Իտալացիները որիչ երկու մարտիկներ ալ գրա- նուած են:

Հուլի 5 Հոկտ. — Իտալիայի մարալեյի կը հետադրէ թէ՛ Իտա- յական գրահատուները Տրիպոլտայ նաւահանգիստը մեկն. երկու սպա- ներ ցանկէ ետք իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ:

Թուրիս 8 Հոկտ. — Իտալացիները Թուրիս ռապակոնոմ յետոյ գրա- նուած են:

Հուլի 5 Հոկտ. — Իտալիայի մարալեյի կը հետադրէ թէ՛ Իտա- յական գրահատուները Տրիպոլտայ նաւահանգիստը մեկն. երկու սպա- ներ ցանկէ ետք իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ:

Թուրիս 8 Հոկտ. — Իտալացիները Թուրիս ռապակոնոմ յետոյ գրա- նուած են:

Հուլի 5 Հոկտ. — Իտալիայի մարալեյի կը հետադրէ թէ՛ Իտա- յական գրահատուները Տրիպոլտայ նաւահանգիստը մեկն. երկու սպա- ներ ցանկէ ետք իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ:

Թուրիս 8 Հոկտ. — Իտալացիները Թուրիս ռապակոնոմ յետոյ գրա- նուած են:

Հուլի 5 Հոկտ. — Իտալիայի մարալեյի կը հետադրէ թէ՛ Իտա- յական գրահատուները Տրիպոլտայ նաւահանգիստը մեկն. երկու սպա- ներ ցանկէ ետք իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ:

Թուրիս 8 Հոկտ. — Իտալացիները Թուրիս ռապակոնոմ յետոյ գրա- նուած են:

Հուլի 5 Հոկտ. — Իտալիայի մարալեյի կը հետադրէ թէ՛ Իտա- յական գրահատուները Տրիպոլտայ նաւահանգիստը մեկն. երկու սպա- ներ ցանկէ ետք իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ:

Թուրիս 8 Հոկտ. — Իտալացիները Թուրիս ռապակոնոմ յետոյ գրա- նուած են:

Հուլի 5 Հոկտ. — Իտալիայի մարալեյի կը հետադրէ թէ՛ Իտա- յական գրահատուները Տրիպոլտայ նաւահանգիստը մեկն. երկու սպա- ներ ցանկէ ետք իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ:

Թուրիս 8 Հոկտ. — Իտալացիները Թուրիս ռապակոնոմ յետոյ գրա- նուած են:

Հուլի 5 Հոկտ. — Իտալիայի մարալեյի կը հետադրէ թէ՛ Իտա- յական գրահատուները Տրիպոլտայ նաւահանգիստը մեկն. երկու սպա- ներ ցանկէ ետք իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ:

Թուրիս 8 Հոկտ. — Իտալացիները Թուրիս ռապակոնոմ յետոյ գրա- նուած են:

Հուլի 5 Հոկտ. — Իտալիայի մարալեյի կը հետադրէ թէ՛ Իտա- յական գրահատուները Տրիպոլտայ նաւահանգիստը մեկն. երկու սպա- ներ ցանկէ ետք իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ:

Թուրիս 8 Հոկտ. — Իտալացիները Թուրիս ռապակոնոմ յետոյ գրա- նուած են:

Հուլի 5 Հոկտ. — Իտալիայի մարալեյի կը հետադրէ թէ՛ Իտա- յական գրահատուները Տրիպոլտայ նաւահանգիստը մեկն. երկու սպա- ներ ցանկէ ետք իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ:

Թուրիս 8 Հոկտ. — Իտալացիները Թուրիս ռապակոնոմ յետոյ գրա- նուած են:

Հուլի 5 Հոկտ. — Իտալիայի մարալեյի կը հետադրէ թէ՛ Իտա- յական գրահատուները Տրիպոլտայ նաւահանգիստը մեկն. երկու սպա- ներ ցանկէ ետք իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ թե՛ արտօնուած իսպանացիներ:

Թուրիս 8 Հոկտ. — Իտալացիները Թուրիս ռապակոնոմ յետոյ գրա- նուած են:

Advertisement for S. O. BOGHOSSIAN (Agent of Mead Cycle Co. Liverpool) featuring a bicycle and text in Armenian and English.

Շ Ր Ջ Ա Բ Ե Ր Ա Կ Ա Ն

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԱՄԼՈՅ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ

Ի ԳԱԶԻՐԷ



Գառիթ 8 Հոկտ. 1911

Société de la Presse Arménienne
Le Caire (Egypte)

ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՈՒՐԳԻՆ

Գահիրէի գիտակից երիտասարդութիւնը տարիներու ընթացքին մէջ իր կարծիքին ներքեւ սնուցած մէկ խառնուրդ՝ այսօր կուգայ իրականացնել հիմնելով ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԱՄԼՈՅ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ մը . որն իր ընդարձակ ու անկաշկանդ ծրուագրովը մեծ ապագայ կը խոստանայ հայ լրագրական եւ գրական տապօրէցին :

Ամէն անոնք՝ որոնց կարծիքն ասկ կը բարասէ յառաջցիմութեան ոգին, որոնց երակներուն մէջ կ'ենայ ազգասէրի աւիւներ . եւ որոնք գրական բարձրութեան պայպակը կզգան իրենց ներսի դին . թո՛ղ գան անգամակցիլ Նորակազմ Ընկերութեանս :

Ընկերութիւնս « Արշալոյս » թերթին հետ պայմանաւորուելով՝ զայն սեփականեցուցած է եւ յառաջիկայ Շարաթ, Հոկտ. 14էն սկսեալ . շաբաթը երկու անգամ (Զորեք . եւ Շաբաթ օրերը) պիտի հրատարակէ կանոնաւորապէս : Իսկ ապագային համար պիտի աշխատի Վենետիկի համապատկերն հանդիսանալ՝ ունենալով իւր մասնաւոր Տպարանը . հեղինակութիւնները եւ յարակից ամէն յառաջցիմասէր ձեռնակներ , որոնք պատիւ կը բերեն համայնքի մը . եւ նոյն համայնքը այլանկի պիտի ըլլար իսկապէս , երբ Եգիպտոսի նման ազատ ու բերրի հողի մը վրայ անտարբեր ու թմրած գոյութիւն մը քաշքշէր իր ետեւէն :

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԱՄԼՈՅ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆԸ իր բազմաթիւ համակրողների մէջէն 50 անդամակիցներու վճարումներով ապահոված է իր գոյութիւնը . իսկ ապագայ ծրագրի իրագործումը շատ մօտ կ'երեւի . երբ , օր օրի նոր արձանագրուողներու եւ համակիրների քաջակերութեան կ'արժանանայ այն :

Ընկերութեանս կանոնագիրը եւ ներքին ծրագիրը չբջարերականիս կցել երկար պիտի ըլլար . հետեւաբար մաս առ մաս լոյս պիտի տեսնեն անոնք « Արշալոյս » ի էջերուն մէջ .

5 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

FOR THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

ժրայն աւելորդ պիտի չըլլայ հոս արտագրել Հնկերութեան կողմէ «Արշալոյս»ի պարունակութեան մասին նախատեսուած յօդուածը .

Յօդ . Գ Թերթը պիտի բովանդակէ .

Ա .- Ազգային , Գրական , Գիտական , Առողջապահական Բարոյական ու Տնտեսական բաժիններ .

Բ .- Պիտի պարունակէ Տեղական եւ արտասահմանեան կարեւոր շարեր եւ հետազոտներ :

Գ .- Պիտի հետեւի ազգային կեանքի հետ առնչութիւն ունեցող ակտի սնց ու դարձերու , եւ ի հարկին՝ սոսնց սննդանոցներու զբաղելու , սննդառութեանք եւ անկողնակաշարեանք իր կարծիքը պիտի յայտնէ եւ հոյն իսկ պիտի ֆենտիստ ակտի ազգայնաս գործունէութիւն եւ վարունկ , բաւ է որ իր ֆենտիստութիւններն համաձայն ըղան Եգիպտական Կառավարութեան վարեցեալ Մարտի օրհններուն :

Դ .- Թերթին բուն նպատակէն հանրութեան օգուտը պիտի ըլլայ , եւ իր նախապիտի կրէ « Անկախ Հայաբեր » վերստութիւնը , եւ « Սեփականութիւն ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԱՐԹՈՒԼԻ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ » պարբերութիւնը :

Հստակ թէ Գահիրէի Հ... երիտասարդութիւնը որ գիտէ գնահատել ամէն ազգագուտ ու շինարար ձեռնարկ , յօժարակամ պիտի փութայ անդամակցել Հնկերութեանս , որուն միակ եւ գլխաւոր նպատակն է . պայքարել տգիտութեան դէմ ու տարածել գիտակցութեան լոյսը . հալածել չարը ու սիրել — իւրացնել ամէն ինչ՝ որ բարի է ու օգտակար :

ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԿ . ՄԱՐԹՈՍ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ



Հնկերութեանս ատմամանակեայ հասցէն է .

Administration de la Société de la Presse Arménienne
Poste restante Le Caire (Egypte)

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



Faint, illegible text located below the circular stamp, possibly bleed-through or a separate line of text.

ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ԾԻԱԽՈՏԻ

ԵՒ ԸՆՏԻՐ ՄԻԿԱԲԵԹԵՐՈՒ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

ՎՍԿ - ԷԼ - ՊԻՐԲԷ ՓՈՂՈՑ ԷՕՁՊԷՔԻՑԷ



ՍԵՓԱԿԱՆՍԵՐԲ

Ն. ԵՒ Ա. ՀԱՃԷԹԵԱՆ ԵՂՐԱՐԲ

ՅԱՏԿԱՆԵՐ ԻՐԵՆՑ ՎԵՐԱՊԱՀԱՆԱԷ

Ն. ԵՒ Ա. ՀԱՃԷԹԵԱՆ ԵՂՐԱՐԲ

Արևելյան ընտիր ծխախոտները պատրաստուած թարմ սիկարէթներ անմրցելի աման գներով ունենալու կամ վայելելու համար, ամէն անգամ և ամէն տեղերէ աւելի պէտք է նախընտրել մեր վաճառատները:

Առաջնակարգ տեսակներէ Եւրոպական սիկարէթներու լաւագոյն զանազան տեսակները գտնելու համար հարկ չկայ հոս ու հոն ժամապահաւ ըլլալու. բաւական է եղած մը անպատեաւ այցելել մեր վաճառատներին:

Գարակական ամենաընտիր թէմպէքիի այլ և ալ տեսակները բացի մեր վաճառատներէն, ուրիշ տեղերէ գտնելը պարզապէս սխալիլ է:

Մեր վաճառատները վերլայէս, գիներու ամանութեաւն, տեսակներու բազմազանութեամբ ու ճոխութեամբ և այլ ամէն տեսակէտներով, և մասնաւոր գործածել որոշած ապրանքներուն թարմութեամբը անմրցելի է, որուն անտրտելի ապացոյցներէ: մին ալ զարգացած եւրոպացիներէ օրրստորէ մեծ բանակութեամբ և ստուար թուով եղած յանձնարարութիւններն են:

ՀՈՐԻԶՈՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ Ե ՔԱՅՎԱՆՈՐԱԳՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

1911 ՅՈՒՆԻՍ

ՀՈՐԻԶՈՆ

Հրատարակուելու է մօտ այնպատկացութեամբ

1. 2. ԱՂԱՅՆԱՆԻ, ՅՈՂՎ. ԲՈՒՄԱՆԱՆԻ ԼԵՕՆ ԵՒ ՇԻՐԱՆԱՆԱՆԻ

Բաժնեգին՝ տարեկան Գարկաստան 10 օուրի. Թուրքիա

190 դուրուշ. Ամերիկա 6 դուրար. Եւրոպա 3 0 Ծրանց:

Rédaction du Journal «Horizon»

Tiflis (Russie-Caucase)

ՎԻՃԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ի նպաստ Ազգասիրան Ընկերութեան

1066ՐՈՐԻ ԹԻՐԱԺ

Կանխէ 8 Հոկտեմբեր 1911

ՄԵՇ ՍՐՃԱՐԱՆ ՀԱՅՎԱԿԱՆԻ ԱՌՁԵՒ

Շահող թիւեր

ԱՌՁԱՆ ԳԱՐԿԵՒ

17087	Դրուշ ՈՂՂ	8000
17709	, ,	800
29056	, ,	400
199	, ,	400

200 Ղ. Ո. շահող թիւեր

13243	126	5313	19843	12072
-------	-----	------	-------	-------

80ական Ղ. Ո. շահող թիւեր

923	949	1284	1690	1750	1805
2267	2514	2606	3426	3634	3800
4425	4433	4659	4987	5005	5436
5631	5835	6906	7577	9276	10991
11038	11634	11719	12182	12299	
12464	12576	12960	13147	13612	
14063	15308	15350	15545	16318	
17508	18298	18485	18544	18566	
18573	20133	20716	22515	22725	
23003	24694	25206	25639	25949	
26431	26841	26950	27142	27695	
28099	28315	28646	29135	29145	
		29305			

Մանով. - Կէս տոմսակր ատանձիչ ներկայացուած ատան արժեքէ զուրկ է և չի վճարուիր:

ՉՈՐՄ ԱՒԵՏԱՐԱՆՆԵՐԸ

ԱՐԳԱՍՈՒՐՈՒԹԻՒՆ

Հեղինակ ԷՄԻՆ ՉՈՒԱ

Թարգ. ԵՐ. ՕՏԵԱՆ

Հրատարակուելու է և գինը և համար պէտք է գինը 4. Պոլիս

Զարգարեան եղբայր Գրատունը:



ՇԱՐԱ ԱՊՎ - ԷԼ - ԱՁԻՂ

Թիւի 5

Սրկար տարիներէ ի վեր ընդհանուր Արքիէքի և Տաճարատարի մէջ, մեր հնարած մազի ներկերը, և մասնաւորապէս մազերը երկնցնելու համար, պատրաստած ներկերն իսկ լուրջութեամբ թիւն և յաջողութիւնը գրտած է: Արքիէքի այս անգամ արքիէքի և զուր մը պատրաստած ենք որուն յատկութիւնները շատ զո՛ւ պիտի ձգեն մեր Պատ յաճախորդները:

Սոյն բազմազանութիւնները գործածողները պիտի ունենան զէմքի փոխուելութիւն մարմնի կոկորութիւն և զէմքի գեղեցկութիւն. մանաւանդ զէմքի վրայ գտնուած բիծերը որ տաճարին անգամ գործածելով պիտի անյայտան:

Մ. ՍԱԿԱՆՈՒՆ ԵՒ ՈՐԴԻ

ՍԻՆԿԸՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԵՒ ՄԻԱԿ ՆԵՐԿԱՅՈՒՑՈՒԹՅՈՒՆ

Պալատի փողոց. Խաղնէտարի սեփականութիւն, Պրիթօյ Օթէլի

ճիշտ դիմաց Գաթէ Տը Լա Պուրսի կից

Հին եւ ՆՈՐ ԱՇԽԱՐՀՆԵՐՈՒ ՔԱՂԱՔԵՐՈՒՆ ՄԷՋ ՄԱՍՆԱՃԻՒՂԵՐ ՈՒՆԻ

Աշխարհի ամենէն լաւագոյն կարի մեքենաները ՍԻՆԿԸՐներն են և ստոյնցմ մինչև ցարդ 17,000,000 ծախուած է:

400 է աւելի վկայական և մեքայնորով վարձատրուած, երաշխաւորուած մեքենաներ:

ԱՄԵՆԷՆ ՄԵՇ Վ. ԲՉ. ՏՐԻՆԻՒՆԸ

ԱՌՁԱՆ ՄՐՅԱՆԱԿ

Փարիզի 1900 ի Տիեզերական արուեստանախիսի մէջ ստացած է շԱՅՄԱՅԹԻՉ ԲՐՈՒՄԻՈՑ ՀԱՅՄԱՅԹԻՉ ԱՆԿՆՈՑ ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ԱՐԳՈՒՆԻՒՄ ԵՒ ԹԱԳԱՒՈՐԱԿԱՆ ԱՐԳՈՒՆԵԱՑ ՀԱՅՄԱՅԹԻՉ Ն. Բ. ՆՅԻՂԱԿԱՆ ՏԱՆ



Չրի գասեր և նորոգութիւններ, ՍԻՆԿԸՐ մեքենա. յից համար, յաճախորդատուներուն մէջ. Վճարմանց դիւրութիւն ֓ Փոխանակութիւն հիներու և նորոգութիւն ամեն կարգի Մեքենայից

ՍՈՒԼԹԱՆԻՅԷ

ՄԻԵԼՈՎ ՀԱՆԴԵՐՉ ԶՎՆԱՍՈՒԵԼՈՒ ՕԳՏԱԿԱՐ ՄԻՉՈՑԸ

Միախոտն հաճոյքի համար կը ծխուի. շատեր սակայն իրենց առողջութիւնը կը խնդարեն գործածելով կարգ մը սիկարէթ թուղթեր՝ որոնք կը զօրացնեն ու կաւելցնեն ներքինի ազդեցութիւնը և սիկարէթի ծայրը գաւառներէն կը հաւաքեն: Արգ՝ ձիւնով հանգրձ չՊատուելու իբր միակ գարման կը յանձնարարենք առողջութեան նախանձախնդիր ծխողներուն այսուհետեւ գործածել միմայն և Ա. ԱՆՄԱՆԱՆ ԴՈՆԵԿԻԿԻՆԻԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ՊՈՂՍՈՅԷ Զրապարակ հանած և այնքան մեծ ընդունելութիւն գտած ՍՈՒԼԹԱՆԻՅԷ ՍԻԿԱՐԻ ԹՈՒՂԹԸ՝ որուն ուրիշներու վրայ ունեցած գնահատելի և օգտակար առաւելութիւնները ճանչալու համար բաւական է միայն անգամ մը փորձել և համոզուիլ թէ արդարեւ՝ 1. Զատ զայիական ընտիր տեսակէ կը բազկանայ. 2. Իւրորդին կանչուածն է յիջօթիւնը. 3. Սիկարին ծայրը գաւառի թիւն հասարակէ զերծ կը պահէ 4. Բնաւ չմարի ու չի սենար: 150 թերթերէ բաղկացեալ ՍՈՒԼԹԱՆԻՅԷ առողջապահի սիկարէթի պրակները կը ծախուին 10 փրի փնտակէք ամեն ծխախոտաներու մօտ և գործածեցէք միայն ՍՈՒԼԹԱՆԻՅԷ սիկարէթ թուղթը, եթէ կը փափաքէք ձիւնով հաճոյանալ և սակայն չՊատուիլ երբէք: Տուփերէն տուր առ հարիր կը պարտնակեն տաթիս. թիւք և խիտ պիտանի ներքերը. բացուած տուփ մընդունիք: Ի՞նչ արժանակ գնորդներու զգալի վեղ: յանձնարարութիւնը կը կատարուին արագ և խնամով Չրի նմայ: Ի՞նչ կը Գործակատարը ընդհանուր եղիպտոսի Ս. ԵՒ Վ. ԲՐՈՒՑԱՆ ԵՂՐԱՐԲ Բազիպ փաշա փողոց թիւ 48 Աղէքսանդրիա

ԼՈՍՏ ՏԵՍԱԻ ՊԱՏԻՐԱԶՈՐԻ ԳՈՐԾՆԱԿԱՆ ԲԱՌԱՐԱՆ ԱՆԿՆԱԿԱՆ ԵՒ ՎԱՅՆՈՒԹՅԱՆ Զ. Տ. Ս. ՓՈՓՈՂԱՆԻ 1136 ԷՋ - 800 ՊԱՏԻՐ

Հոյակապ աշխատութիւն արժանացած բազմաթիւ գնահատական նախնական: Այսպէս և անմրցելի և տեսակներուն մէջ Պատերազարդ Անկախ Փափաղեան բառարանը պատրաստուած է մեծ խնամքով և զլիարար հետեւողութեամբ Websterի Cassellի ամենավերջին բառարանը և զարգարուած է 800 ընտիր պատկերներով, որոնք ուղղակի Ամերիկայէն բերել արուած են Websterի հրատարակիչներէն: Անգլիերէն հոմանիշներ բառերու տակերը գրուած են յարեւմտեան Websterի Մասնաւոր յաւելուած բառարան մը Անգլիական և Ամերիկեան ոճերու և սացուածներու օրինակներով բացատրուած: Մասնաւոր յաւելուած բառարան մը Անգլիական նոր ուղղագրութեան: Այն հոգ տարուած է այն բառարանը թէ՛ իր ներքին պարունակութեամբ և թէ՛ արտաքին կազմովը ամենախաւարեայ և անմրցելի ընելու համար: Ընտիր պարունակութիւն, ընտիր թուղթ, ընտիր կազմ, Անկախ-Հայ պատկերազարդ Փափաղեան բառարանը կը վաճառուի յայտնաւորապէս պատրաստուած առօրեայ մէջ Գին լաթակազմը 70, իսկ կիսակազմը 75 դանկան: փոստի ծախքով 75 և 80 դանկան:

ԱՂԱՏԱՄԱՐՏ ՕՐԱԹԵՐՐ Բաժնեգին, տարեկան Պոլիս 75 զրշ. գաւառները 100, ամերիկայ 6 տուրար, ուրիշ երկրները 30 ֆր. ԱՂԱՏԱՄԱՐՏ Շարաքարերը Պոլիս 20 զրշ. գաւառները 25 արտասահման 6 ֆր. Rédaction du Journal Arménien AZATAMART Péra hamal bachi Constantinople

ԱՐԵՎԵԼԿ ՕՐԱԹԵՐՐ Բաժնեգին, Պոլիս 100 և գաւառները տարեկան մէկ ոսկի Ամերիկայ 6 տուրար, արտասահման 35 ֆր. Հասցէ Rédaction du Journal Arménien AREVELK Galata Constantinople

ՍՈՒՐԷՆԵՒԱՔ Գրական, Բարձրակարգ, ռուսարական և Առեւտրա-արդիւնաբերական անկուսակցական անկախ լրատագիր Սուրհանդակը կը հրատարակուի շաբաթը երեք անգամ, Խմբագիր Ատո. Նրիցեան Սոյն թերթին կանոնաւոր հրատարակութիւնը պատկանում է թիֆլիզի առաջնակարգ վաճառականներէն Պ. Գեորգ Մոլիսեան Զիլինգարեան: Բաժնեգին տարեկան 7 րուրի Հասցէ Rédaction du journal Arménien «SOURHANDAK» Russie Tiflis-Caucase

ԲԱՁՄԱՎԷՊ ԱՄՍՈՒՅԵՐԲ Բաժնեգին 10 ֆր. և րուրի, 2 տուրար, 50 զրշ. Հասցէ Rédaction de la Revue PAZMAVEB St. Lazar Venis (Italie)

ՀԱՆԳԻՆՍ ԱՄՍՈՐԵԱՑ ԻՒՐ. ՏԱԻ 1910 Բաժնեգին է կանխիկ Տարեկան 15 ֆր. = 6 րուրի Խրախանչիւր թիւ 1,50 Էր. 70 կ. Գիլիէ Rédaction de la Revue HANDES AMSORVA (Autriche) VIENNE

ՇԱՐԱ ՄՈՒՀԱՄՄԵՏ ԱԼԻ ԳԱԳ-ԷԼ-ԻՍԱԿ

Գիտելու, Թերթերու, Հանդիսներու, Պրոչարներու, Նամակագրութեան, Անվոյրներու, Վաճառականական տեսչերու, Այցեխարներու, Մանագրներու, և Հայերէն, Անգլիերէն, Յուստիսի, Իտալերէն, Յունարէն, Արաբերէն լեզուներով սպարակական յանձնարարութիւններու համար պիտի գինը ԱՐՇԱԼՈՅՍ Տպարանը՝ ինքնաւար և ճաշակաւոր սպարարութիւն ունենալու համար: Զիլինգներու սպարարութիւնը ամենամեծ խնամով կը կատարուի և մեծաւոր աւելի լինելու յանձնարարութիւն ալ կը ընդունուի, ըրրայ բաւական ըրրայ վաճառականական և եղած յանձնարարութեանց գումարին կեցք կանխիկ չի վճարուածները նկատողութեան լին ատկուիր: